

čj. e125/25 – Text stížnosti

Stížnost na moderátorku pořad Objektiv

Dobrý den,

můžete mi vysvětlit z jakého důvodu uvádí pořad Objektiv slovenka? Snad máte dostatek českých moderátorů. Nebo je to tím, že její manžel je p. Kubal a ona má tím pádem zajištěnou práci na ČT? Já slovensky nerozumím a přitom mám pořad Objektiv rád.

Děkuji

Novotný

Vážený pane Novotný,

Rada České televize od Vás obdržela stížnost na moderátorku Anettu Kubalovou v souvislosti s jejím účinkováním v pořadu Objektív. Vaše stížnost obsahuje výhrady k užívání slovenského jazyka při moderování pořadu.

Nejprve je potřeba vyjasnit, že Anetta Kubalová se na moderování pořadu Objektív podílí již od roku 2014 a při jejím příchodu tvůrci pečlivě zvažovali obě varianty jejího projevu, tedy v jazyce českém i slovenském. Rozhodnutí bylo konzultováno v dramaturgické, režijní i právní rovině a na základě pilotních testů dostala nakonec přednost slovenština. Jejím použitím se Česká televize nedopouští porušování Zákona o ČT ani Kodexu ČT.

Mluvený projev Anetty Kubalové také není jediným použitím slovenštiny ve vysílání České televize, v jejím obsahu se totiž pravidelně objevují osobnosti z řad slovenské kulturní, politické, společenské, sportovní či mediální sféry, které jako hosté komentují a vysvětlují dění na Slovensku. V případě těchto hostů bývá využití mluveného projevu ve slovenštině (bez nutnosti jej tlumočit či opatřovat titulky) standardem.

Českou republiku a Slovensko pojí velmi úzká kulturní, geografická i historická blízkost, což se promítá i do vzájemné srozumitelnosti úředních jazyků obou zemí. Využití slovenštiny ve vysílání ČT tak lze mimo jiné vnímat jako edukativní prvek, jenž může být nápomocný při zlepšování porozumění slovenskému jazyku zvláště u mladších lidí, u kterých může být schopnost porozumět slovenštině poněkud horší.

Mluvený projev Anetty Kubalové splňuje základní požadavky kultivovanosti a profesionality a Rada České televize se tak nedomnívá, že by bylo používání moderátorčina mateřského jazyka problematické. Přesto Vám děkujeme za Váš zájem o kvalitu vysílání veřejnoprávní televize.

S pozdravem

Mgr. Karel Novák
předseda Rady České televize